

beginner

levels 1 and 2
levels 3 and 4

intermediate

levels 5 and 6
levels 7 and 8

advanced

levels 9 and 10
levels 11 and 12”.

4. This Regulation does not apply to an application for a selection certificate as a skilled worker subject to the application of paragraph *a* of section 38 of the Regulation respecting the selection of foreign nationals, filed with the Minister prior to 1 August 2013 and whose preliminary processing has begun.

This Regulation does not apply to an application for a selection certificate as a skilled worker subject to the application of section 38.1 or section 38.2 of the Regulation respecting the selection of foreign nationals, filed with the Minister prior to 1 August 2013 and whose processing has begun.

5. This Regulation comes into force on 1 August 2013.

2863

M.O., 2013

Order number 3454 of the Minister of Justice dated 19 June 2013

An Act respecting the Ministère de la Justice
(chapter M-19)

Regulation respecting financial assistance to promote access to justice

THE MINISTER OF JUSTICE,

CONSIDERING the first paragraph of section 32.0.5 of the Act respecting the Ministère de la Justice (chapter M-19), which provides that the Minister of Justice may grant financial assistance to any person or body to facilitate the carrying out of projects or activities described in section 32.0.2 of the Act;

CONSIDERING the second paragraph of section 32.0.5 of the Act, which provides that the Minister determines, by regulation, the conditions for receiving such assistance, and the categories of persons or bodies to which some or all of those conditions do not apply;

CONSIDERING the publication of a draft Regulation respecting financial assistance to promote access to justice in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 13 March 2013, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), with a notice that it could be made by the Minister on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING the expiry of the 45-day period and the comments made;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendment;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation respecting financial assistance to promote access to justice, attached to this Order, is made.

Québec, on 19 June 2013

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation respecting financial assistance to promote access to justice

An Act respecting the Ministère de la Justice
(chapter M-19, s. 32.0.5)

DIVISION I CONDITIONS FOR RECEIVING FINANCIAL ASSISTANCE

1. A person or body requesting financial assistance from the Minister of Justice under section 32.0.5 of the Act respecting the Ministère de la Justice (chapter M-19) must file a written application with the Minister of Justice.

2. An application for financial assistance must contain the following information and be accompanied by the following documents:

(1) in the case of a natural person,

(a) the person's name, address, telephone number and occupation;

(b) the person's résumé;

(c) the name of the body sponsoring the application and its business number assigned by the enterprise registrar, where applicable;

(d) in support of the application, a letter from the body sponsoring it;

(2) in the case of a legal person established in the public interest,

(a) its name, the address of its head office or its territory and its website address, where applicable;

(b) the name of the members of its decision-making body and their respective duties;

(c) the name, address, telephone number, email address and occupation of the person who is authorized to file an application for the body;

(d) proof of the authorization given to the person who files the application;

(3) in the case of another body,

(a) its name, the address of its head office or its territory and its website address, where applicable;

(b) the name of the members of its decision-making body and their respective duties;

(c) the name, address, telephone number, email address and occupation of the person who is authorized to file an application for the body;

(d) proof of the authorization given to the person who files the application;

(e) the number of meetings of its decision-making body in the last fiscal year of the year preceding the application, the date of the last annual general meeting and the number of members present, where applicable;

(f) a short history of the body, its objectives, its relations with the community bodies and resources, its clientele and the territory served;

(g) the administrative structure of the body, including an indication of the number of persons paid or volunteers and their respective duties, where applicable;

(h) a copy of its constituting act and of its general by-laws, where applicable;

(i) a copy of the financial report for the last fiscal year adopted at the last annual general meeting, where applicable;

(j) a copy of the last annual report of activities adopted at the last annual general meeting, where applicable.

3. An application for financial assistance made to promote the development of assistance services to the public, in particular to ensure the establishment and maintenance of bodies promoting access to justice, must also contain the following information:

(1) the nature of the services rendered based on the needs of the public, the clientele covered, the territory served and the activities to be carried out with the financial assistance;

(2) budget estimates to ensure the operation of the services, including an estimate of the expenses to be incurred and the expected revenues, for the period covered by the application and not exceeding 3 years;

(3) the other applications for financial assistance made by the person or body, the amount requested and, where applicable, the amount received;

(4) other sources of financing or contributions to the carrying out of the project;

(5) in the case of new services, a plan for their implementation, including a description of the activities and the deadlines to be met for each activity;

(6) the number of persons paid and volunteers assigned to the project and their respective duties.

4. An application for financial assistance made to promote research projects on any matter regarding access to justice, as well as the development and implementation of informational, educational and training programs must also contain the following information:

(1) a description of the project;

(2) the clientele covered;

(3) a statement of its objectives;

(4) a plan of operations, including a description of the activities and the deadlines to be met for each activity in relation to the objectives of the project;

(5) a budget, including an estimate of the expenses to be incurred and the expected revenues;

(6) the number of persons paid and volunteers assigned to the project and their respective duties;

(7) the other applications for financial assistance made by the person or body, the amount requested and, where applicable, the amount received;

(8) other sources of financing or contributions to the carrying out of the project;

(9) a letter in support of the project or program from the sector concerned.

5. The applicant person or body must pledge in writing to use the financial assistance only for the purpose for which it was granted and to report on its use.

DIVISION II

CATEGORIES OF EXEMPTED PERSONS OR BODIES

6. Government bodies are exempted from the application of this Regulation.

Government bodies include bodies to which the Government or a minister appoints the majority of the members, to which, by law, the personnel are appointed in accordance with the Public Service Act (chapter F-3.1.1) or whose capital stock forms part of the domain of the State.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2860

M.O., 2013-11

Order number V-1.1-2013-11 of the Minister of Finance and the Economy, dated 12 June 2013

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING Regulation to amend Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations

WHEREAS subparagraphs 1, 3, 4.1, 8, 11, 26 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (chapter V-1.1) provide that the *Autorité des marchés financiers* may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act provide that a draft regulation shall be published in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section provide that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations has been approved by Ministerial Order no. 2009-04 dated September 9, 2009 (2009, *G.O.* 2, 3309A);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations was published for a first time in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, vol. 8, no. 25 of June 24, 2011 and a second time in the *Bulletin de l'Autorité des marchés financiers*, volume 9, n° 24 of June 14, 2012;

WHEREAS the *Autorité des marchés financiers* made, on May 1st, 2013, by the decision no. 2013-PDG-0070, Regulation to amend Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance and the Economy approves without amendment Regulation to amend Regulation 31-103 respecting Registration Requirements, Exemptions and Ongoing Registrant Obligations appended hereto.

June 12, 2013

NICOLAS MARCEAU,
Minister of Finance and the Economy
